

SCHOLA EUROPAEA

**PÆDAGOGISK TIDSSKRIFT
PÄDAGOGISCHE ZEITSCHRIFT
ΠΑΙΔΑΓΩΓΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ
PEDAGOGICAL BULLETIN
BOLETIN PEDAGÓGICO
BULLETIN PEDAGOGIQUE
BOLLETTINO PEDAGOGICO
PEDAGOGISCH TIJDSCHRIFT
BOLETIM PEDAGÓGICO**

N° 113

II - 1992

LUXEMBOURG - BRUXELLES / BRUSSEL I & II - MOL
VARESE - KARLSRUHE - BERGEN - MÜNCHEN - CULHAM

Die Pädagogische Zeitschrift erscheint vier- bis fünfmal jährlich. Manuskripte können über die örtlichen Korrespondenten eingesandt werden. Damit das Gleichgewicht zwischen den verschiedenen Sprachen gewahrt bleibt, **sollten** die Artikel nicht länger als 6 Schreibmaschinenseiten sein.

Den Kollegen, die nicht mehr an den Europäischen Schulen tätig sind, sei mitgeteilt, daß sie weiterhin kostenlos die Pädagogische Zeitschrift beziehen können. Sie brauchen lediglich beim Sekretariat des Obersten Rates der Europäischen Schulen, Rue de la Loi 200, 1049 Brüssel, einen entsprechenden Antrag stellen und angeben, an welche Anschrift diese Veröffentlichung geschickt werden soll.

The Pedagogical Bulletin appears four or five times a year.

Manuscripts may be submitted via local agents.

For the sake of maintaining a balance among the various languages, it is **requested** that articles should not exceed six pages of typescript.

Colleagues leaving the European Schools are advised that they may continue to receive the "Pedagogical Bulletin" free of charge. They need only forward a request to the Secretariat of the Board of Governors of the European Schools, rue de la Loi 200, 1049 Brussels and state the address to which the publication should be forwarded.

Le Bulletin pédagogique paraît quatre à cinq fois par an.

Les manuscrits peuvent être transmis par l'intermédiaire des correspondants locaux.

Pour l'équilibre des différentes langues, il est **souhaité** que les articles n'excèdent pas six pages dactylographiées.

Les enseignants qui quittent les Ecoles européennes sont informés qu'ils pourront continuer après leur départ à bénéficier de l'abonnement gratuit au Bulletin pédagogique. Il leur appartient d'en faire la demande auprès du Secrétariat des Ecoles européennes, rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles.

INHOLDSFORTEGNELSE · INHALT · ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ INDEX · SUMARIO · SOMMAIRE · INDICE · INHOUD · SUMÁRIO

EDITORIAL 4

POURING A LITRE INTO A PINT POT

(Peter Barlow, Brussels II) 6

THE EFFECTS OF CLIMATIC AND ASTRONOMICAL CONDITIONS ON THE METABOLISM OF A DECIDUOUS LEAF IN AUTUMN

(Sarah A. Teichmann, English section / 5th Secondary, Karlsruhe) . . . 9

LEHRPLANVORSCHLÄGE FÜR DAS FACH SPORT

(Peter Gabold, Luxemburg) 12

DIDATTICA DELL'ITALIANO (1)

(Aldo Marchesini, Karlsruhe) 17

PAGES VERTES

– Beschlüsse des Obersten Rates I

– Decisions of the Board of Governors IX

– Décisions prises par le Conseil supérieur XVII

FORMATION CONTINUEE

ECHOS

NOUVELLES DES ECOLES

– Luxembourg

– Bruxelles I

– Bruxelles II

– Varese 22

– Mol 24

– Karlsruhe

– Bergen

– München

– Culham

DEBATS

– L'épicurisme et sa tradition antique.

(Lambros Couloubaris, Professeur de philosophie à l'ULB

et membre du Jury du Baccalauréat européen) 28

PERSONALIA

– In Memoriam Pedro SOBRAL 32

– Complément au N° 112 35

BIBLIOGRAPHIE

ERRATA

DIVERS